

Restricted involuntary treatment orders

About your rights

Налози за ограничено недобровољно лечење

О вашим правима

Serbian

Кратак преглед

Ако сте пацијент под налогом за ограничено недобровољно лечење или ограничено лечење у заједници (restricted involuntary treatment order или restricted community treatment order):

- имаћете план лечења и моћи ћете да суделујете у планирању вашег лечења
- имате право на мишљење другог психијатра о вашем лечењу
- имате право да се жалите Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу (Mental Health Review Board) против статуса пацијента под обезбеђењем
- имате право да тражите правни савет и да вас адвокат заступа
- можете да разговарате са пријатељем или чланом породице и да вас они заступају
- можете да се жалите о начину на који вас лече
- имате права на основу *Повеље о људским правима и одговорностима*.

Можете да замолите члана лекарског тима, пријатеља, члана породице, адвоката, заступника или посетиоца из друштвене заједнице да вам помогне то да урадите.

Налози за ограничено недобровољно лечење

О вашим правима

Ова брошура садржи информације за особе које су пацијенти под налогом за ограничено недобровољно лечење или ограничено лечење у заједници и о њиховим законским правима у оквиру *Закона о менталном здрављу (Mental Health Act 1986)*. Члан лекарског тима ће поразговарати са вама о овим информацијама и одговорити на ваша питања.

Ове информације морају да вам се објасне на језику или на начин који ћете ви разумети. Ова брошура је такође преведена на више језика. Можете питати члана лекарског тима да ли се брошура може добити на вашем језику. Примерци ове брошуре се такође могу добити на другим језицима преко Интернета на адреси .

Садржај

Налози за ограничено недобровољно лечење	2
Лечење у служби за ментално здравље	3
Налози за ограничено лечење у заједници	4
Жалбе и ревизије: Комисија за преиспитивање одлука о менталном здрављу	5
Жалбе	8
Важни контакти	8

Телефонски број за информације

Снимљене информације о Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу можете да чујете на више језика ако назовете телефонски број за информације.

Телефонски бројеви су наведени на полеђини ове брошуре.

Линије раде 24 сата на дан, седам дана у недељи.

Примерак Закона о менталном здрављу се може добити од службе за ментално здравље.

Ако у било које време будете имали питања о овим информацијама или вашим правима, замолите некога да вам објасни. О томе можете да питате члана лекарског тима, пријатеља, члана породице, адвоката, заступника или посетиоца из друштвене заједнице.

Повеља о људским правима и одговорностима

Викторијска повеља о људским правима и одговорностима од 2006. промовише и штити одређена људска права. Повеља дефинише заштићена права и захтева од државних установа за душевно здравље да раде у складу са овим правима.

Повеља такође специфично наводи када и на који начин права могу да буду ограничена законом. На пример, на основу Закона о душевном здрављу можете да будете задржани у здравственој служби за душевно здравље ако је то неопходно да се заштите здравље и безбедност вас самих или других особа. Међутим, било каква ограничења ваше слободе и било какво ометање ваших права, приватности, достојанства и самопоштовања мора да се своди на минимум неопходан у датим околностима.

Ако имате било каквих питања о овој повељи и како може да утиче на ваше лечење, обратите се једној од организација наведених на крају ове брошуре.

Налози за ограничено недобровољно лечење

Налог за ограничено недобровољно лечење издаје суд у складу са *Казним законом (Sentencing Act 1991)*. Ако се установи да је ментално болесна особа починила кривично дело (осим тешког прекршаја), суд може да изда налог за ограничено недобровољно лечење уместо казне. Та особа се затим одводи у службу за ментално здравље и њој се мора пружити лечење за менталну болест.

По Закону о менталном здрављу ментална болест је дефинисана као здравствено стање које карактерише значајан поремећај мишљења, расположења, опажања или памћења.

Суд вам је издао налог за ограничено недобровољно лечење да бисте могли да добијете лечење за менталну болест. Суд је издао овај налог након што је психијатар утврдио да се **сви** следећи критеријуми за

пацијенте под налогом за ограничено недобровољно лечење односе на вас:

- ви делујете као да сте ментално болесни; и
- потребно вам је лечење за менталну болест које може да се добије преко налога за ограничено недобровољно лечење; и
- због ваше менталне болести, неопходно је недобровољно лечење за ваше здравље или безбедност (да би се спречило погоршање вашег физичког или менталног стања или из других разлога) или да би се заштитили грађани.

Суд ће одредити рок трајања налога за ограничено недобровољно лечење, који не сме да буде дужи од две године.

Када вас одведу у службу за ментално здравље, психијатар ће вас или примити као пацијента у служби за ментално здравље или издати налог за лечење у заједници. Где год је то могуће, бићете лечени у заједници. Ако будете примљени на лечење, мораћете да останете у служби за ментално здравље. За више информација прочитајте део о болничком лечењу у овој брошури. Ако вам психијатар изда налог за лечење у заједници, прочитајте део који се односи на налоге за ограничено лечење у заједници.

Лечење

Ваш психијатар ће припремити план лечења који ће одговарати вашим специфичним потребама. И ви можете да суделујете у планирању вашег лечења, а психијатар ће размотрити ваше жеље и разлоге за забринутост. Психијатар ће такође узети у обзир жеље вашег старатеља, члана породице или главног неговатеља који се о вама стално брине (осим ако на то не пристанете), било какво алтернативно лечење које може да вам користи и било какве знатне ризике лечења.

Међутим, ако психијатар буде сматрао да вам је потребна посебна врста психијатријског лечења, можете бити подвргнути том лечењу чак и ако га одбијете. Ако се то деси, ваш психијатар ће вам објаснити због чега је то лечење потребно. Ваш психијатар или неки други члан лекарског тима ће поразговарати са вама о плану лечења и даће вам примерак тог плана.

Ваш психијатар и други чланови лекарског тима ће редовно разговарати са вама о вашој дијагнози, лековима, начину лечења, алтернативним начинима лечења и услугама које вам стоје на располагању.

Они ће редовно преиспитивати и обнављати ваш план лечења. Када будете разговарали са својим психијатром о лечењу, можете да доведете пријатеља или заступника.

Чланови ваше породице и остали неговатељи могу да вам пруже драгоцену подршку и негу док се лечите. Углавном, они ће моћи да добију податке о вашем лечењу и нези само ако ви на то пристанете. Међутим, ако су вашем старатељу, члану породице или вашем главном неговатељу потребне информације да би могли да се брину о вама, члан лекарског тима може да им да податке, чак иако ви на то не пристанете.

Мишљење другог специјалисте

Ви имате право да тражите мишљење другог специјалисте о вашем психијатријском стању и лечењу. Особа која је задужена за ваш случај или психијатар може о томе да се побрине у оквиру службе за ментално здравље или вам може помоћи да изаберете психијатра по жељи. Ако се одлучите за приватног психијатра можда ћете морати да платите трошкове. О мишљењу другог специјалисте можете да поразговарате са вашим психијатром; међутим, ваш психијатар је одговоран за коначну одлуку о лечењу које ћете примити.

Приступ информацијама

По закону о слободном приступу информацијама ви имате право да тражите на увид документа која садрже ваше личне податке која су у поседу службе за ментално здравље. Ако желите приступ тим подацима, замолите члана лекарског тима или службеника који је задужен за питања која се тичу слободног приступа информацијама да вам помогне да поднесете молбу.

Организације које би могле да вам помогну око молбе за приступ информацијама су наведене на крају ове брошуре.

Лечење у служби за ментално здравље

Овај део брошуре садржи информације о вашим правима док боравите у служби за ментално здравље по налогу за ограничено недобровољно лечење.

Одсуство

Можда ће вам бити дозвољено да на кратак период напустите службу за ментално здравље, (нпр. на неколико сати, преко ноћи или викенда) да посетите породицу или пријатеље или у неке друге сврхе. Ако желите одсуство, требало би да поразговарате са чланом лекарског тима. Ваш психијатар ће донети коначну одлуку о вашем захтеву за одсуство.

Изолација и имобилизација

Изолација

Изолација је када се особа затвори сама у соби где су прозори и врата закључани споља. Ово се једино предузима ако је неопходно да се заштити особа или друге особе од тренутног или неминовног ризика по њихово здравље или безбедност или да се спречи бежање те особе. Користи се једино ако сви други начини да се обезбеди сигурност не успеју.

Механичка имобилизација

Механичка имобилизација подразумева употребу средстава као што је опрема или кајишеви да би се ограничила слобода кретања. Иmobилизација може да се употреби да би се омогућило медицинско лечење, да би се особа спречила да нанесе повреду самој себи или другима или да би се спречило nanoшење штете имовини.

Одобрење и праћење изолације и механичке имобилизације

Изолацију и имобилизацију може да одобри ваш психијатар или, у хитном случају, да овласти виша дежурна медицинска сестра. То може да се користи само док горњи разлози за то постоје.

Ако вас сместе у собу за изолацију или имобилишу, особље мора да вам да одговарајућу постељину, одећу, храну и пиће када то будете тражили. Они вам такође морају обезбедити адекватан приступ тоалету, укључујући и могућност да се умивате.

Медицинска сестра мора да врши преглед вашег физичког и менталног стања најмање сваких 15 минута. Лекар вас такође мора прегледати најмање свака четири сата, осим ако ваш психијатар не буде сматрао да су ређи прегледи прикладни. Ако сте имобилисани, морају вас стално надгледати.

Писма и телефонски разговори

Друге особе можете контактирати писмом или телефоном. Ваша писма се неће отворати.

Премештај

Премештај у другу службу за ментално здравље може да се предузме ако ваш психијатар буде сматрао да ћете имати користи од тог премештаја или ако је то неопходно за ваше лечење. Ако не желите да вас преместе, требало би о томе да поразговарате са вашим психијатром или можете да се жалите Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу. Ако budete премештени пре него што се ваша жалба размотри, Комисија ће одлучити да ли треба да се вратите у службу за ментално здравље одакле сте премештени када буде разматрала вашу жалбу.

Налози за ограничено лечење у заједници

Ако ваш психијатар или главни психијатар буде сматрао да можете да живите у заједници док примате потребно лечење, може да вам се изда налог за ограничено лечење у заједници. Ако желите да сазнате више овим налозима, прочитајте део у овој брошури који се односи на налоге за ограничено лечење у заједници и замолисте члана лекарског тима да вам то објасни.

Ослобађање од статуса пацијента под обезбеђењем

Ако главни психијатар буде задовољан да се неки од критеријума за пацијенте под налогом за ограничено недобровољно лечење више не односи на вас, морају вам укинути налог и ви ћете бити слободни да одете. Међутим, ако ви и ваш психијатар будете сматрали да ћете имати користи од даљег лечења у служби за ментално здравље, можете тражити да останете на добровољној основи.

Ако у било које време будете желели да вас ослободе налога за ограничено недобровољно лечење, требало би да поразговарате са вашим психијатром или другим члановима лекарског тима, или можете да се жалите Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу. Без обзира да ли ћете да се жалите или не, Комисија ће прво извршити ревизију у року од 8 недеља од дана ступања на снагу налога за ограничено недобровољно лечење, а затим најмање сваких 12 месеци ако налог и даље буде важио. Ваш психијатар ће такође вршити редовне прегледе да утврди да ли треба да вас отпустите.

Налози за ограничено лечење у заједници

Овај део брошуре садржи информације о вашим правима ако вам је издат налог за ограничено лечење у заједници. Налози за ограничено лечење у заједници су налози који се издају у оквиру Закона о менталном здрављу и који омогућују особама са налогом за ограничено недобровољно лечење да живе у заједници док примају лечење за своју менталну болест.

Ако ваш психијатар или главни психијатар буде сматрао да можете да добијете потребно лечење док живите у заједници, издаће вам се налог за ограничено лечење у заједници. И даље ћете бити под налогом за ограничено недобровољно лечење, иако живите у заједници под налогом за ограничено лечење у заједници.

Припрема за налог о ограниченом лечењу у заједници

Ваш психијатар или главни психијатар ће разговарати са вама о налогу за ограничено лечење у заједници и о разлозима за његово издавање. И ви можете да суделујете у изради вашег налога и ваше жеље ће се узети у обзир. На пример, можда бисте желели да одређени лекар надгледа извршење налога. Ваш психијатар или главни психијатар ће вам рећи када се налог буде издао. Ако ваш психијатар буде издао налог за ограничено лечење у заједници, он такође мора о томе да обавести главног психијатра.

План лечења

Ваш психијатар ће израдити нови план лечења. План лечења ће обухватити процену ваших потреба које се тичу текућег лечења и подршке у заједници и како ће се то најбоље извести.

Ви такође можете да суделујете у планирању вашег лечења, а психијатар ће узети у обзир ваше жеље и разлоге за забринутост. Ваш психијатар или неки други члан лекарског тима ће поразговарати са вама о плану лечења и даће вам примерак плана. План ће обухватити:

- кратак преглед вашег лечења
- име психијатра који ће пратити ваше лечење
- име лекара који ће надгледати ваше лечење
- име особе која ће бити задужена за ваш случај
- место и време лечења

- колико често мора лекар који вас надгледа да даје извештај о вашем лечењу психијатру који прати лечење
- друго што психијатар сматра потребним.

Услови налога за ограничено лечење у заједници

Добићете примерак налога за ограничено лечење у заједници. Налог ће важити док не буде повучен или док се не изврши, или док се ваш налог за ограничено недобровољно лечење не изврши или не престане да важи. Налог за ограничено лечење у заједници понекад наводи где морате да живите. Налог такође може да садржи све услове које ваш психијатар или главни психијатар буде сматрао одговарајућим. Ваш психијатар или главни психијатар може с времена на време да промени те услове, а о разлозима за то мора да поразговара са вама.

Ако нисте задовољни са било којим од тих услова, требало би да поразговарате са чланом лекарског тима или можете да се жалите Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу.

Укидање налога за ограничено лечење у заједници

Ако се не будете придржавали вашег налога за ограничено лечење у заједници или плана лечења, чланови лекарског тима ће настојати да вам помогну да га се придржавате. Међутим, ако се и даље не будете придржавали и ако постоји значајан ризик да ће се ваше здравље погоршати због вашег непридржавања, ваш психијатар или главни психијатар може да укине налог за ограничено лечење у заједници, а ви ћете морати да се вратите у службу за ментално здравље на даље лечење.

Ваш налог за ограничено лечење у заједници се такође може укинути ако ваш психијатар или главни психијатар буде сматрао да ће се ваша болест боље лечити у служби за ментално здравље.

Ако се ваш налог за лечење у заједници укине, разумни покушаји биће предузети то да вам се каже, а ви ћете затим морати да одете у службу за ментално здравље.

Ослобађање од налога за ограничено лечење у заједници

Ако главни психијатар буде сматрао да се неки од критеријима за пацијенте са налогом за ограничено недобровољно лечење више не односи на вас, морају вас ослободити статуса пацијента са налогом за ограничено лечење у заједници и од налога за

ограничено недобровољно лечење. О наставку лечења на добровољној основи можете разговарати са особом која је задужена за ваш случај или психијатром.

Ако у било које време будете желели да вас ослободите од налога за ограничено лечење у заједници, требало би о томе да поразговарате са вашим психијатром или другим члановима лекарског тима, или можете да се жалите Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу. Без обзира да ли ћете да се жалите или не, Комисија ће прво извршити ревизију у року од 8 недеља након издавања налога за ограничено недобровољно лечење, а затим најмање сваких 12 месеци ако је налог још увек на снази. Комисија ће такође извршити ревизију налога за ограничено лечење у заједници ако сте под тим налогом 12 месеци. Ваш психијатар ће такође вршити редовне прегледе да утврди да ли треба да вас отпусте.

Жалбе и ревизије: Комисија за преиспитивање одлука о менталном здрављу

Овај део брошуре садржи информације о вашим правима на жалбу и преиспитивање одлука од стране Комисије за преиспитивање одлука о менталном здрављу.

Телефонски број за информације

Снимљене информације о Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу можете да чујете на више језика ако назовете телефонски број за информације. Телефонски бројеви су наведени на полеђини ове брошуре. Линије раде 24 сата на дан, седам дана у недељи.

Функције Комисије

Комисија за преиспитивање одлука о менталном здрављу је независан трибунал који:

- разматра жалбе пацијената који су под налогом за ограничено недобровољно лечење и који желе да се ослободите налога;
- врши ревизију свих пацијената који су под налогом за ограничено недобровољно лечење у року од 8 недеља од издавања налога да одлучи да ли могу да буду отпуштени;
- врши ревизију свих пацијената који су под налогом за ограничено недобровољно лечење најмање сваких 12 месеци да одлучи да ли могу да буду отпуштени;

- врши ревизију пацијената који су провели 12 месеци под налогом за ограничено лечење у заједници
- разматра жалбе пацијената који не желе да буду премештени у другу службу за ментално здравље;

Сваки пут када буде разматрала жалбу или вршила ревизију, Комисија ће такође преиспитати ваш план лечења.

Ваше право да се жалите Комисији

Ви имате право да се у било које време жалите Комисији за преиспитивање одлука о менталном здрављу. Ако желите да се жалите, замолите члана лекарског тима за образац за подношење жалбе, попуните га и замолите члана лекарског тима да га пошаље Комисији. Ако не постоји образац, Комисији можете да пошаљете жалбу поштом или електронском поштом наводећи ваше име и презиме, име службе за ментално здравље и предмет жалбе. Комисија мора да саслуша вашу жалбу без одлагања. Ако вам је потребна помоћ да попуните образац или да урадите било шта друго, требало би да замолите члана лекарског тима, пријатеља, члана породице, адвоката или посетиоца из заједнице да вам помогне.

Контакт детаљи за Комисију

Ако желите Комисији да пошаљете жалбу факсом, поштом, електронском поштом или да добијете више информација, употребите доле наведене контакт детаље:

Executive Officer
Mental Health Review Board
Level 30, Marland House
570 Bourke Street, Melbourne, Victoria, 3000

Телефон: 8601 5270
Бесплатан позив: 1800 242 703
Факс: 8601 5299

Имејл: mhrb@mhrb.vic.gov.au
Вебсајт: www.mhrb.vic.gov.au

Припрема за разматрање жалбе или за ревизију пред Комисијом

Комисија ће вам послати обавештење о датуму, времену и месту разматрања ваше жалбе или ревизије. Ваш психијатар и особа која је задужена за ваш случај ће такође бити обавештени о разматрању жалбе или ревизији. Ви имате право да присуствујете разматрању жалбе или ревизији сем ако Комисија не одлучи да ће то бити штетно по ваше здравље. Препоручује вам се да присуствујете и да изложите свој случај, а можете и да доведете некога да присуствује и да вам пружи подршку или да говори у ваше име, нпр. заступника, адвоката, приватног

лекара, пријатеља или члана породице. Ако не можете да присуствујете разматрању жалбе или ревизији, требало би да обавестите Комисију што пре.

Пре разматрање жалбе или ревизије, прочитајте сва документа која ће бити предата Комисији за разматрање ваше жалбе или ревизију (види доле) и размислите о томе шта ћете рећи Комисији. Можда бисте такође желели да Комисији поднесете информације написмено. Можда би и ваша породица и пријатељи или неко кога цените желели да напишу писмо или да дођу на разматрање ваше жалбе или ревизију да вам пруже подршку.

Ако имате посебне потребе, на пример да вам неко преводи, требало би о томе да поразговарате са чланом лекарског тима или ступите у контакт са Комисијом. Комисија ће ангажовати преводиоца ако то буде потребно.

Организације које би могле да вам помогну око жалбе или ревизије су наведене на крају ове брошуре.

Приступ документима за разматрање жалбе или ревизију

Вама или вашем заступнику биће омогућено да прочитате сва документа која ће се предати Комисији за разматрање вашег случаја, укључујући ваш клинички досије и извештај вашег психијатра Комисији, најмање 24 сата пре разматрања. Међутим, ваш психијатар може да преда захтев Комисији да вам онемогући преглед документа или дела документа ако се буде сматрало:

- да ће преглед тог документа нанети озбиљну штету вашем здрављу или озбиљно угрозити здравље или безбедност друге особе или
- да су информације у документу дате у поверењу или су личне информације које се односе на другу особу.

Ако се преда захтев да вам се онемогући увид у документ или део документа, члан лекарског тима ће вам то рећи и објасниће вам поступак. Комисија ће донети коначну одлуку о томе да ли ћете моћи да прегледате цео документ, део документа или ни један део документа.

Ако Комисија одлучи да не можете да прегледате ниједан документ или део било ког документа, она би могла да дозволи вашем заступнику да га уместо вас прегледа.

Разматрање жалбе или ревизија од стране Комисије

Разматрање жалбе или ревизија се одржава или у болници или у друштвеној служби за ментално здравље. Ваш предмет ће обично саслушати три члана Комисије - адвокат, психијатар и члан

заједнице. Ако је предмет разматрања годишња ревизија вашег статуса као пацијента под налогом за недобровољно лечење можда ће то вршити само једна особа - адвокат, психијатар или члан заједнице у Комисији.

Разматрање ће бити неформално и затворено за јавност, осим ако Комисија не одлучи да је у вашем најбољем интересу или у интересу јавности да разматрање буде јавно. Ваш лекар и остали чланови лекарског тима даваће информације Комисији. Ви и ваш заступник моћи ћете да постављате питања и да изнесете ваше аргументе, нпр. зашто ви сматрате да не би требало да будете пацијент под обезбеђењем.

Комисија ће првенствено узети у обзир ваше тренутно ментално здравље и такође ће размотрити вашу здравствену, психијатријску и судско-медицинску историју, као и ваше социјалне околности када буде доносила одлуку.

Ако сте пацијент у болници и ако сте сувише болесни да присуствујете разматрању, Комисија би могла да вас посети на одељењу.

Одлука Комисије о жалби или ревизији

Комисија мора да одлучи да ли се сви критеријуми за пацијенте који су под налогом за недобровољно лечење још увек односе на вас.

Ослобађање од статуса недобровољног пацијента

Ако се било који од критеријума који важе за ограничено недобровољно лечење не односи на вас, налог ће се укинути. Ако сте били под налогом за ограничено лечење у заједници, и тај налог ће се укинути.

О наставку лечења на добровољној основи можете разговарати са особом која је задужена за ваш случај или психијатром. Ако сте боравили у служби за ментално здравље на лечењу, бићете слободни да је напустите; међутим, ако ви и ваш психијатар будете сматрали да ћете имати користи од додатног лечења у служби за ментално здравље, можете тражити да продужите лечење на добровољној основи.

Продужетак статуса недобровољног пацијента

Ако Комисија одлучи да се сви критеријуми за ограничено недобровољно лечење још увек односе на вас, наставићете да примате лечење као недобровољни пацијент.

Ако сте пацијент у служби за ментално здравље, а Комисија буде сматрала да можете да добијете потребно лечење преко налога за ограничено лечење у заједници, она би могла да нареди вашем психијатру да вам изда налог за ограничено лечење у заједници.

Ако сте под налогом за ограничено лечење у заједници, Комисија може да измени услове налога. Ако Комисија поништи ваш налог за ограничено лечење у заједници, мораћете да се вратите у службу за ментално здравље.

Комисија ће такође преиспитати ваш план лечења да одлучи да ли су се следили правилни поступци око израде плана, нпр. да ли су ваше жеље узете у обзир и да ли је психијатар размотрио алтернативне начине лечења. Комисија мора да се задовољи да служба за ментално здравље може да спроведе план.

На крају разматрања Комисија ће вам саопштити своју одлуку и дати образложење одлуке.

Добићете примерак одлуке написмено. Ако желите писмено образложење одлуке, мораћете Комисији да поднесете писмени захтев у року од 28 дана, а Комисија ће морати да вам да образложење у року од 14 дана од дана вашег захтева. Жалбу можете опет да поднесете Комисији у било које време.

Ревизија Комисијине одлуке

Ако се не слажете са одлуком Комисије, можете да поднесете молбу Грађанском и административном трибуналу Викторије (Victorian Civil and Administrative Tribunal - VCAT) да преиспита одлуку Комисије. Грађански и административни трибунал Викторије је назависан трибунал који има надлежност да потврди или преиначи одлуку Комисије.

Молбе морају да се доставе написмено у року од 28 дана од дана када примите Комисијину одлуку, или ако сте тражили образложење Комисијине одлуке, у року од 28 дана од дана када примите образложење, на адресу:

Victorian Civil and Administrative Tribunal
General List

55 King Street, Melbourne, Victoria, 3000

Телефон: 9628 9755

Факс: 9628 9788

Организације које би могле да вам помогну око молбе су наведене на крају ове брошуре.

Жалбе

Према вама треба да се односе са достојанством и поштовањем и да вас штите од злостављања док примате лечење и негу у служби за ментално здравље. Ако сте незадовољни било којим аспектом вашег лечења или неге, можете да се жалите. Било би добро прво да се обратите особи која је задужена за ваш случај, главној медицинској сестри или неком другом члану лекарског тима, службенику за жалбе или саветнику за кориснике услуга у болници или директору психијатрије у служби за ментално здравље.

Можете такође директно да се жалите Комесару за здравствене услуге (Health Services Commissioner) на телефон 8601 5200 или главном психијатру (Chief Psychiatrist) на 1300 767 299.

Ако вам је потребна помоћ око жалбе, можете замолити некога у кога имате поверење да вам помогне. То може да буде члан лекарског тима, пријатељ, члан породице, адвокат или посетилац из заједнице.

Важни контакти

Организације којима можете да се обратите за помоћ и за додатне информације наводе се доле.

- **Комисија за преиспитивање одлука о душевном здрављу (Mental Health Review Board)** је независан трибунал који разматра жалбе недобровољних пацијената, пацијената са налогом за ограничено недобровољно лечење и пацијената под обезбеђењем који желе да буду ослобођени статуса недобровољних пацијената. Комисија такође аутоматски преиспитује одлуке везане за ове пацијенте.

Level 30, Marland House,
570 Bourke Street, Melbourne 3000
Телефон: 8601 5270
Бесплатан позив: 1800 242 703
Факс: 8601 5299
Имејл: mhrb@mhrb.vic.gov.au
Вебсајт: www.mhrb.vic.gov.au

- **Посетиоци из заједнице (Community visitors)** су особе које посећују установу за душевно здравље бар једном месечно да испитају адекватност услуга и просторија за лечење и негу пацијената, да испитују жалбе и дају извештај о својим налазима.

5th Floor, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000
Телефон: 9603 9500
Бесплатан позив: 1300 309 337

- **Правни центар за душевно здравље (Mental Health Legal Centre)** је независна правна служба која је специјализована за правна питања везана за душевно здравље. Овај центар можда може да вам обезбеди заступника када Комисија за преиспитивање одлука о душевном здрављу саслушава предмете или да вам да савете за друга правна питања.

9th Floor, 10–16 Queen Street, Melbourne 3000
Телефон: 9629 4422
Бесплатан позив: 1800 555 887

- **Викторијска служба за правну помоћ (Victoria Legal Aid)** пружа бесплатне правне савете о низу питања. Ова служба такође пружа правну помоћ ако немате средстава да платите адвоката и може да помогне са правним заступањем при саслушању предмета пред Комисијом за преиспитивање одлука о душевном здрављу.

350 Queen Street, Melbourne 3000
Телефон: 9269 0234
Бесплатан позив: 1800 677 402

- **Јавни заступник (Public Advocate)** помаже, саветује и залаже се за особе које имају озбиљне жалбе на услуге и лечење примљено у установама за душевно здравље и службама за особе са инвалидностима.

5th Floor, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000
Телефон: 9603 9500
Бесплатан позив: 1300 309 337

- **Викторијско веће за једнаке могућности и људска права (Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission)** помаже људима да решавају жалбе везане за дискриминацију, има посебну улогу у вези *Повеље о људским правима* и одговорностима и може да даје савете о тој повељи.

У услуге спадају телефонска информативна служба и поверљива, бесплатна и независна услуга решавања жалби.

Level 3, 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000
Телефон: 9281 7100
Бесплатан позив: 1800 13 41 42

Веб страница:

www.humanrightscommission.vic.gov.au

- **Главни психијатар (Chief Psychiatrist)** је виши службеник Министарства за друштвене услуге који је наименован на основу Закона о душевном здрављу, и има посебне одговорности у односу на особе које примају услуге од установа за душевно здравље. Његове надлежности укључују право да испитује жалбе и друга питања и да предузима неопходне мере.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000

Телефон: 9096 7571

Бесплатан позив: 1300 767 299

- **Начелник за здравствене службе (Health Services Commissioner)** је независан службеник који врши истрагу и помаже у решавању жалби корисника здравствених услуга, укључујући услуге установа за душевно здравље. Начелник може да помогне пацијентима да добију на увид своје здравствене информације.

30th Floor, 570 Bourke Street, Melbourne 3000

Телефон: 8601 5200

Бесплатан позив: 1800 136 066

- **Омбудсмен (Ombudsman)** испитује жалбе о државним службама.

3rd Floor, 459 Collins Street, Melbourne 3000

Телефон: 9613 6222

Бесплатан позив: 1800 806 314

Можете да се распитате код особе која води ваш случај или било ког члана лекарског тима о другим локалним организацијама и групама за подршку које могу да вам помогну.

Одштампане брошуре из серије

‘О вашим правима’:

- Недобровољни пацијенти (*Involuntary patients*)
- Налози за ограничено недобровољно лечење (*Restricted involuntary treatment orders*)
- Пацијенти под обезбеђењем (*Security patients*)
- Судски пацијенти (*Forensic patients*)
- Електро-конвулзивна терапија (*Electroconvulsive therapy*)
- Главно не-психијатријско лечење (*Major non-psychiatric treatment*)
- Налози за надзор особа које нису под притвором (*Non-custodial supervision orders*)

Друге брошуре из серије

‘О вашим правима’:

- Судски (налог за притвор и привремено располагање) пацијенти (*Forensic (remand and interim disposition order) patients*)
- Текуће лечење (клаузула 12А – 12Д) недобровољних пацијената (*Continuing treatment (section 12A-12D) involuntary patients*)
- Налози за процену здравља и дијагнозу, налози за процену и лечење (*Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders*)
- Психохирургија (*Psychosurgery*)

Ове и друге брошуре су на располагању у издању са крупно штампаним словима на интернету на www.health.vic.gov.au/mentalhealth

Неке од ових брошура су такође на располагању на другим језицима.

Телефонска линија за информације

Преко Телефонске линије за информације можете на више језика да слушате снимљене информације о Комисији за преиспитивање одлука о душевном здрављу.

Линије раде 24 часа дневно, седам дана недељно.

енглески	9679 9838
арапски	9679 9825
камбоџијански	9679 9826
кантонски	9679 9827
хрватски	9679 9828
грчки	9679 9829
италијански	9679 9830
македонски	9679 9831
мандарински	9679 9837
српски	9679 9834
сомалијски	9679 9832
шпански	9679 9833
турски	9679 9835
вијетнамски	9679 9836

Издао Одсек за душевно здравље и дроге, Министарство за друштвене услуге Владе Викторије, Мелбурн, Викторија, Аустралија.

© Ауторска права задржава Држава Викторија, Министарство за друштвене услуге, 2008.

Ова публикација може да се репродукује делимично или у целини ако се призна ауторско право.

септембар 2008.год. (080519)

Одобрила Влада Викторије, Melbourne.

Да ли вам је ова брошура потребна у другачијем издању?

Ако вам је ова брошура потребна у другачијем издању, треба да разговарате са особом која води ваш случај или било којим чланом здравственог тима који вас лечи.



State Government

Department of

Human Services